Overdraft Facility (SME)

تسهيلات السحب على المكشوف للمنشآت الصغيرة والمتوسطة

Description of Product:

An Overdraft (OD) Facility is a revolving SME credit facility linked to the Customer's current account, allowing the Customer to withdraw funds even if no credit balance available in the account , up to an approved limit by the Bank, to meet short-term working capital needs.

Interest/profit is charged only on the utilized (overdrawn) daily balance, and the Customer may repay and redraw within the approved limit at any time during the facility tenor. No interest is charged when the Overdraft outstanding balance is nil.

This facility is granted to SME Customers holding a valid UAE trade license and an operative current account with the Bank, based on an assessment of the Customer's business cash ows, banking conduct, and, where applicable, security offered (e.g. cash margin/lien on deposit).

وصف المنتج:

تسهيلات السحب على المكشوف هي تسهيلات ائتمانية ذات طبيعة متجددة تمنح للمنشآت الصغيرة والمتوسطة وترتبط بالحساب الجاري للعميل، ويتيح للعميل سحب أموال حتى في حال عدم توفر رصيد دائن في الحساب، وذلك لغاية السقف الموافق عليه من البنك، لتلبية احتياجات رأس المال العامل قصيرة الأجل.

تحتسب الفائدة / الربح فقط على الرصيد اليومي المستخدم المسحوب على المكشوف، ويجوز للعميل السداد وإعادة السحب ضمن السقف الموافق عليه في أي وقت خلال مدة التسهيلات. ولا تحتسب فائدة عندما يكون رصيد السحب على المكشوف صفراً.

ي تمنح هذه التسهيلات للعملاء من المنشآت الصغيرة والمتوسطة الحائزين على رخصة تجارية سارية في الدولة وحساب جار فعّال لدى البنك، بناءً على تقييم التدفقات النقدية للمنشأة وسلوكها المصرفي، وعند الاقتضاء، الضمانات المقدمة (مثل التغطية النقدية / رهن على الوديعة.

Expected Annual Interest Rate

Overdraft interest rates range from [6]% to [16]% per annum. Your actual rate will depend on your financial position, security offered, and the terms and conditions agreed with the Bank. The rates provided are reference rates, not final offers.

معدل الفائدة السنوي المتوقع:

تتراوح معدلات الفائدة على السحب على المكشوف من [6] إلى [16] سنوياً. ويعتمد المعدل الفعلي على وضعكم المالي والضمانات المقدمة والشروط والأحكام المتفق عليها مع البنك. المعدلات المذكورة هي معدلات مرجعية فقط ولا تمثل عروضاً نهائية.

Related Interest Rates:

- Interest Rate: EIBOR of the period + Margin p.a. with an agreed minimum rate (at the date the facility is granted) will be applied.
- Type of interest rate: Available in [Variable] Interest Rate.
- A Minimum Rate will be set by the Bank.

أسعار الفائدة ذات الصلة:

- سعر الفائدة: يتم تطبيق سعر ايبور + هامش سنوياً و معدل ادنى متفق عليه (بتاريخ منح التسهيالت).
- نوع سعر الفائدة: متاح بمعدل فائدة [متغير].
- يتم تحديد المعدل ألدنى للفائدة من قبل البنك.

Overdraft Facility (SME)

تسهيلات السحب على المكشوف للمنشآت الصغيرة والمتوسطة

Key Requirements, Terms & Conditions and Obligations:	المتطلبات الرئيسية والشروط والأحكام والالتزامات:
• The Customer must hold a valid, current UAE trade license and an operative current account with the Bank. • The Customer's average banking turnover should be routed through the Bank, where required by the facility terms. • The facility is subject to annual review and renewal at the Bank's discretion. • The facility is repayable on demand and the Bank may withdraw it at any time. Where a Fixed Deposit is held under lien for this facility, the Bank has a right of lien and set-off, so that it can use the deposit to pay off any amounts owed to it. • The Customer must provide audited/management financial statements, cash ow projections, and details of existing debt obligations. • The Bank may from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of the terms and conditions pertaining to the Loan; such changes will be communicated with a 60-day prior notice.	• يجب أن يكون العميل حائزاً على رخصة تجارية سارية في الدولة وحساب جار فعال لدى البنك. • يجب أن يتم تحويل متوسط حركة العمليات المصرفية للعميل عبر البنك، حيثما تشترط ذلك شروط التسهيلات. • تخضع التسهيلات للمراجعة والتجديد السنوي وفقاً لتقدير البنك. • تكون التسهيلات قابلة للسداد عند الطلب ويجوز للبنك وقفها في أي وقت. • في حال وجود وديعة ثابتة مرهونة ضماناً لهذه التسهيلات ، فانه يحق للبنك استخدام هذه الوديعة لسداد أي مبالغ مستحقة له. • يجب على العميل تقديم البيانات المالية / الإدارية المدققة ، والتوقعات المستقبلية للتدفقات النقدية، وتفاصيل الالتزامات المالية القائمة. • يحق للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره المطلق تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام المتعلقة بالقرض، وسوف يتم إخطاركم بهذه التغييرات عن طريق إشعار مسبق قبل 60 يوماً.
Fees and Charges (VAT will be applied at the rate of 5%):	**الرسوم والأتعاب يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة بواقع 5%)**
• Processing/Renewal Fee: [0.25]% of the approved limit (Maximum AED [50,000]), non-refundable in case you cancel your application. • Unutilized Line Fee (if applicable): To be agreed. • Excess-over-Limit / Late Payment Fee: [4%] (Maximum). • For a complete list of service charges please visit: <https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges>	• رسوم المعالجة التجديد : [0.25] من السقف الموافق عليه بحد أقصى 150,000 درهم إماراتي) وغير قابلة للرد في حال إلغاء الطلب. • رسوم الجزء غير المستخدم من الحد (عندما يكون مطبقاً) بالاتفاق. • رسوم تجاوز السقف / التأخر في السداد : [4] (كحد أقصى). • للاطلاع على القائمة الكاملة لرسوم الخدمات، يرجى زيارة <https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges>
Renewal / Cancellation:	**التجديد / الإلغاء**

Overdraft Facility (SME)

تسهيلات السحب على المكشوف للمنشآت الصغيرة والمتوسطة

You can repay your Overdraft at any time by crediting the account with the amount outstanding, with no early settlement fee. No interest is charged when the Overdraft outstanding balance is nil. The facility is valid for 12 months and renewal will be based on account performance and the Bank's sole discretion, unless linked to a Fixed Deposit, in which case it will be valid for the tenor of the deposit.	يمكنكم سداد السحب على المكشوف في أي وقت عن طريق إيداع المبلغ المستحق في الحساب، دون أي رسوم سداد مبكر. لا تُحتسب فائدة عندما يكون رصيد السحب على المكشوف صفراً. تكون التسهيلات سارية لمدة 12 شهراً ويخضع تجديدها لأداء الحساب ووفقاً لتقدير البنك الخاص، إلا إذا كان مرتبطاً بوديعة ثابتة، وفي هذه الحالة يكون سارياً لمدة الوديعة.
Illustrative Calculation Example:	**مثال توضيحي على الاحتساب:**
Utilized amount: AED [100,000] Interest Rate per annum: [8]% Utilized period: [30] days Total Interest Amount = [Utilized amount x Interest rate (annual/360)] x utilized period = AED [666]	المبلغ المستخدم: [100,000] درهم إماراتي معدل الفائدة السنوي: [8] مدة الاستخدام: [30] يوماً إجمالي مبلغ الفائدة = [المبلغ المستخدم * معدل الفائدة (سنوياً 360 x مدة الاستخدام = **[666]** درهم إماراتي
Warning:	**تحذير:**
• With regard to any granted facility, we would like to advise our customers that any non-executed payment instruction, or any delay in the repayment/settlement of amounts due, would be re ected in the Al Etihad Credit Bureau (AECB) report, which may negatively affect the credit standing of the Customer and its authorized signatories. • Where a full or partial repayment/payment is missed and remains outstanding, and no alternative repayment arrangement is put in place, this could lead to potential legal proceedings for collection of amounts due, proceedings for enforcement against any collateral, assigned instruments or guarantees provided, offsetting of accounts, demand for payment from guarantors and co-signatories, as well as accumulation of interest/profit charges and related fees.	فيما يتعلق بمنح أي تسهيل نود إبلاغ عملائنا الكرام أن عدم تنفيذ أي تعليمات دفع، أو أي تأخير في سداد / تسوية المبالغ المستحقة، سوف ينعكس ذلك في تقرير شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية (AECB)، مما قد يؤثر سلباً على الجدارة الائتمانية للعميل والمخولين بالتوقيع عنه. في حالة التخلف عن السداد / الدفع، سواء بشكل جزئي أو كامل، وبقاء المبلغ المستحق غير مسدد، ولم يتم القيام بترتيبات بديلة للسداد، فقد يؤدي ذلك إلى اتخاذ إجراءات قانونية محتملة لتحصيل المبالغ المستحقة، وإجراءات تنفيذ على أي ضمانات أو صكوك محولة أو كفالات مقدمة، والتقاص بين الحسابات، ومطالبة الكفلاء والموقعين المشاركين بالسداد، وكذلك تراكم فوائد / أرباح ورسوم ذات صلة.

Overdraft Facility (SME)

تسهيلات السحب على المكشوف للمنشآت الصغيرة والمتوسطة

"For any Complaint, please contact Banque Banorient France, Directly by phone no. 04-2307242 or by email to complaints.ae@banorientfrance.com **We shall revert to you within 5 business days."**	"ألي شكوى، يرجى االتصال ببنك بانورينت فرنسا مباشرة، عن طريق الهاتف على رقم أو عبر 04 2307242, complaints.ae@banorientfrance.com إلى اإللكتروني البريد **سوف يتم الرد عليكم في غضون 5 أيام عمل.**

I/We confirm that I/we have been provided with this Key Fact Statement prior to my application for the Loan application and have read and understood this Key Fact Statement.	**أوكد / نؤكد على انه قد تم تزويدي / تزويدنا بنسخة من بيان الحقائق الرئيسية قبل التقدم بطلب القرض ، وبانني قد قرأت وفهمت مضمون بيان الحقائق الرئيسية هذا.**

Name and Signature :	الإسم والتوقيع :

Banque Banorient France Representative:	ممثل بنك بانورينت فرنسا :

Banque Banorient France

Banque Banorient France is officially licensed by the Central Bank of the UAE.

بنك بانورينت فرنسا

بنك بانورينت فرنسا مرخص أصولاً من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

Overdraft Facility (SME)

تسهيلات السحب على المكشوف للمنشآت الصغيرة والمتوسطة

• You must always provide the Bank with copies of your updated trade license, financial statements and other documents. Failure to do so may result in additional charges, restricted transactions, or blocked and closed accounts. • It is essential to keep your cheques, tokens/PINs, online and mobile banking usernames and passwords safe, along with any other confidential business information. You are responsible for the safekeeping of this information, as the Bank cannot be held accountable for any security breach that occurs on your end. • Remember, neither the Central Bank of the UAE nor Banque Banorient France will ever contact you through phone calls, SMS, mail, or email to ask for your confidential details or sensitive information related to your bank accounts. Sharing such information with anyone could lead to financial fraud. • Be cautious of phishing emails or messages that urge you to click links and change your bank account password.	• يجب تزويد البنك باستمرار بنسخ محدثة من رخصتكم التجارية وبياناتكم المالية والوثائق الأخرى. إن عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى تكبدكم رسوماً إضافية، أو تقييد للمعاملات، أو حظر وإغلاق الحسابات. من الضروري حفظ شيكاتكم، والرموز السرية، وأسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت والهاتف المتحرك، بالإضافة إلى أي معلومات تجارية سرية أخرى. أنتم المسؤولون عن حماية هذه المعلومات، حيث إن البنك لن يتحمل المسؤولية عن أي خروقات أمنية قد تحصل من جانبكم. • من الضروري حفظ شيكاتكم، والرموز السرية، وأسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت والهاتف المتحرك، بالإضافة إلى أي معلومات تجارية سرية أخرى أنتم المسؤولون عن حماية هذه المعلومات، حيث إن البنك لن يتحمل المسؤولية عن أي خروقات أمنية قد تحصل من جانبكم. • تذكروا دائماً أن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو بنك بانورينت فرنسا لن يتواصلا معكم أبداً عبر مكالمات هاتفية، أو رسائل نصية، أو بريد، أو بريد إلكتروني لطلب بياناتكم السرية أو معلومات حساسة تتعلق بحساباتكم المصرفية. إن تبادل مثل هذه المعلومات مع أي طرف قد يؤدي إلى عمليات احتيال مالي. • كن على حذر من رسائل البريد الإلكتروني أو الرسائل الاحتيالية التي تحثكم على الضغط على روابط وتغيير كلمة مرور حسابكم المصرفي.
Monthly Statement:	**كشف الحساب الشهري:**
On a monthly basis, the Bank will provide the Customer with a free transaction/facility statement (through any available delivery channel — manual/electronic).	شهرياً، سوف يقوم البنك بتزويد العميل بكشف حساب / تسهيلات مجاني عبر قنوات التوصيل المتاحة سواء أكانت يدوية أو إلكترونية).
Complaints and Feedback:	**الشكاوى والاقتراحات**